

MERAVIGLIA WONDER
 AMORE LOVE
 E POTERE AND POWER

INDICE / INDEX

PRESENTAZIONE, Lucia Tongiorgi Tomasi pag. 9
 INTRODUZIONE, Giulia Caneva " 17

PRESENTATION, Lucia Tongiorgi Tomasi pag. 9
 FOREWORD, Giulia Caneva " 17

PRIMA PARTE
 STORIA E FONTI DI UN'OPERA
 STRAORDINARIA

CAP. 1
 IL *MAGNUS MERCATOR*: PROGETTI E SCELTE
 PER LA SUA RESIDENZA PRIVATA " 21
 Agostino il Magnifico: il grande mercante
 dell'Europa Rinascimentale " 21
 Progetto e vicende della sua residenza romana " 25
 Il progetto del palazzo
 Le vicende storiche e il passaggio alla famiglia Farnese
 La Loggia di Psiche: il progetto, il racconto e
 le sue interpretazioni " 35
 Il progetto della Loggia
 Il racconto di Apuleio e la favola di Amore e Psiche
 Le interpretazioni della novella

CAP. 2
 UNA CORNICE BOTANICA PER AMORE E PSICHE " 51
 L'artista: Giovanni da Udine nella Scuola
 di Raffaello " 51
 L'opera e la straordinaria ricchezza botanica
 dei festoni " 57
 Simbolismo e segnature delle piante
 Gli obiettivi della loggia e di questo mirabile pergolato
 Giovanni da Udine: cenni biografici
 L'eccezionale flora della Loggia: la camera botanica
 "più ricca del mondo" " 67
 ELENCO FLORISTICO " 69
 LA RAPPRESENTAZIONE DEL MITO E LA SUA
 "CORNICE BOTANICA" " 73

SECONDA PARTE
 IL MESSAGGIO AFFIDATO
 AL MONDO VEGETALE

CAP. 3
 LE PIANTE COME STRUMENTO DI MERAVIGLIA " 97
 Frutti visti per la prima volta " 99

PART I
 HISTORY AND SOURCES
 OF AN EXTRAORDINARY WORK

CH. 1
MAGNUS MERCATOR: PROJECTS AND DECISIONS
 FOR HIS PRIVATE RESIDENCE " 21
 Agostino the Magnificent: the great merchant
 of Renaissance Europe " 21
 The design and development of his residence in Rome " 25
 The design
 Later history of the villa and sale to the Farnese family
 The Loggia of Psyche: design, myth
 and interpretations " 35
 The design of the Loggia
 Apuleius and the tale of Cupid and Psyche
 Interpretations of the novel

CH. 2
 A BOTANICAL SETTING FOR CUPID AND PSYCHE " 51
 The artist: Giovanni da Udine in Raphael's
 Workshop " 51
 The frescoes and the extraordinary botanical
 wealth of the garlands " 57
 Symbolism and the doctrine of signatures
 The intentions of the Loggia and of the opulent garlands
 Giovanni da Udine: biographical details
 The Loggia's exceptional flora: the richest botanical
 display chamber in the world " 67
 FLORISTIC LIST " 69
 THE VISUAL REPRESENTATION OF THE MITH
 AND ITS "BOTANICAL FRAME" " 73

PART II
 THE MESSAGE ENTRUSTED
 TO THE WORLD OF PLANTS

CH. 3
 PLANTS AS INSTRUMENT OF WONDER " 97
 Hitherto unknown fruits " 99

GRANTURCO		MAIZE	
ZUCCHE MAGGIORI E MUSCHiate		LARGE PUMPKIN AND MUSKY PUMPKIN	
ZUCCHINE		ROUND COURGETTE	
FAGIOLI		COMMON BEAN	
Piante magiche e scaramantiche	" 116	Magical and talismanic plants	" 116
VILUCCHIONI		WILD MORNING GLORY	
ALCHECHENGI		BLADDER CHERRY	
MOMORDICA		BALSAM APPLE	
NOCI DI COCCO		COCONUT	
PAN DI SERPE		ITALIAN ARUM	
TRIBOLI		WATER CHESTNUT	
TASSO BARBASSO		GREAT MULLLEIN	
Piante guaritrici di grandi potere	" 129	Powerful healing plants	" 129
ALOE		ALOE	
CASSIA		GOLDEN SHOWER TREEE	
SCILLA MARITTIMA		SEA SQUILL	
ARMEL		WILD RUE	
Piante insolite e curiose	" 135	Rare and unusual plants	" 135
COCOMERO ASININO		SQUIRTING CUCUMBER	
PALMA NANA		EUROPEAN FAN PALM	
SEMPREVIVI		HOUSELEEKs	
Mistero e magia: i funghi	" 141	Mystery and magic: Mushrooms	" 141
CAP. 4		CH. 4	
I SIMBOLI DELL'AMORE E DEL MATRIMONIO	" 147	SYMBOLS OF LOVE AND MARRIAGE	" 147
Fiori e frutti di Venere	" 149	Flowers and fruits dedicated to Venus	" 149
ROSE		ROSES	
ROSE SELVATICHE		WILD ROSES	
NARCISI		POET'S NARCISSUS	
ANEMONE		POPPY ANEMONE	
ELENIO		ELECAMPANE	
MELE		APPLE	
ALBICOCCHIE		APRICOT	
GELSI		MULBERRY	
Fiori e frutti di Giunone	" 173	Flowers and fruits dedicated to Juno	" 173
GIGLI		LILY	
GELSOMINO		JASMINE	
PERE		PEARS	
COTOGNE		QUINCE	
PESCHE		PEACH	
Le Espèridi e gli esperidi	" 187	The Hesperides and the hesperidia	" 187
LIMONI E LUMIE		LEMON AND LUMIA	
ARANCI AMARI E CHINOTTI		BITTER ORANGE AND CHINOTTO SOUR ORANGE	
CEDRI, LIMETTE E BERGAMOTTI		CITRON, LIME AND BERGAMOT ORANGE	
Altri fiori sacri agli dei e ornamento		Other flowers sacred to the gods and ornamental	
dei giardini	" 198	garden flowers	" 198
IRIS		IRIS	
GAROFANI		CARNATION	
MALVONE		COMMON HOLLYHOCK	
IBISCO		CHINESE HIBISCUS	
VIOLACCIOCCHIE		WALLFLOWER	
LILLA		LILAC	
LILIOASFODELI		SAINT BERNARD'S LILY	
CALENDULA		POT MARIGOLD	
VILUCCHI		FIELD BINDWEEDS	
CLEMATIDE		OLD MAN'S BEARD	
CAMPANELLE D'AUTUNNO E BUCANEVE		AUTUMN SNOWFLAKE AND SNOWDROP	
RANUNCOLI		PERSIAN BUTTERCUP	
MARGHERITE VARIE E FIORI DI CAMPO		VARIOUS CHAMOMILES AND MEADOW FLOWERS	

CAP. 5

FRUTTI COME SIMBOLI DELLA PROSPERITÀ E DELLA FORTUNA	" 217
Le piante di Cerere	" 217
GRANO	
PAPAVERI	
Le piante della Grande Madre e i simboli della fertilità	" 227
PIGNE	
MELAGRANE	
MELONI	
COCOMERI	
CASTAGNE	
MANDORLE	
Le piante di Bacco e Priapo come emblemi della virilità	" 244
UVA	
EDERA	
FICHI	
ZUCCHE A BASTONE	
MELANZANE	
CETRIOLI	
FAVE	
PISELLI	
I simboli del potere, della vita e della vittoria	" 269
GHIANDE DI QUERCE	
OLIVE	
DATTERI	
ALLORO	
Le piante della salute e della buona sorte	" 281
ZUCCHE A FIASCO	
CILIEGIE	
CORBEZZOLI	
PRUGNE	
NESPOLE	
NOCI	
NOCCIOLE	
GALBULI DI CIPRESSO	

CAP. 6

"OMNIA FRUGES": CIBO E PROSPERITÀ DA TUTTO IL MONDO	" 297
I cereali del mondo antico	" 298
ORZO	
PANICO	
SORGO	
La carne del popolo: i legumi minori	" 306
CARRUBE	
LUPINI	
Ortaggi comuni: frutti, foglie, bulbi e radici dell'orto	" 310
CARCIOFI E CARDONI	
CAVOLO CAPPUCCIO	
ENDIVIE E CICORIE	
FINOCCHI	
ASPARAGI	
AGLI	
PORRI	
SCALOGNI	

CH. 5

FRUITS AS SYMBOLS OF PROSPERITY AND FORTUNE	" 217
The plants of Ceres	" 217
WHEAT	
POPPY	
Plants of the Great Mother Goddess Cybele and symbols of fertility	" 227
PINECONES	
POMEGRANATE	
MELONS	
WATERMELON	
CHESTNUT	
ALMOND	
The plants of Bacchus and Priapus as emblems of virility	" 244
GRAPEVINE	
IVY	
FIG	
CLUB GOURD	
AUBERGINE	
CUCUMBER	
BROAD BEAN	
PEA	
Symbols of power, life and victory	" 269
OAK ACORNS	
OLIVES	
DATE PALM	
LAUREL	
Plants of health and good fortune	" 281
BOTTLE GOURD	
CHERRY	
STRAWBERRY TREE	
PRUNES	
COMMON MEDLAR	
WALNUT	
HAZELNUTS	
GALBULI OF CYPRESS	

CH. 6

"OMNIA FRUGES": FOOD AND PROSPERITY FROM AROUND THE WORLD	" 297
Cereals in the ancient world	" 298
BARLEY	
MILLET	
SORGHUM	
The 'meat' of the people: the minor legumes	" 306
CAROB	
LUPIN	
Common vegetables: fruit, leaves and roots from the garden	" 310
ARTICHOKE AND CARDOON	
CABBAGE	
ENDIVE AND CHICORY	
FENNEL	
ASPARAGUS	
GARLICS	
LEEKs	
SHALLOT	

CIPOLLE		ONION	
BARBABIETOLE		BEET	
RAPE		TURNIP	
NAVONI		RAPESEED	
RAFANI		RADISH	
SCORZONERE		BLACK SALSIFY	
CAROTE		CARROT	
PASTINACHE		PARSNIP	
SEDANO		CELERY	
PREZZEMOLO		PARSLEY	
Verdure selvatiche	" 345	Wild vegetables	" 345
CARDI E SCARLINE		THISTLES	
CARLINE		CARLINE THISTLES	
SPINACI SELVATICI		WILD SPINACH	
ASFODELI		ASPHODEL	
MALVA		COMMON MALLOW	
TARASSACO		COMMON DANDELION	
Piante e frutti comuni del mondo rurale	" 355	Common countryside plants and fruits	" 355
SORBE		SORB	
GIUGGIOLE		JUJUBE	
CORNIOLE		DOGWOOD	
SAMBUCO		ELDERBERRY	
TRIFOGLIO		CLOVER	
Piante e frutti degli ambienti montani e collinari ...	" 362	Plants and fruits that inhabit mountains and hilly environments	" 362
BIANCOSPINI		HAWTHORN	
MORE		BLACKBERRY	
FRAGOLE		STRAWBERRY	
RIBES		REDCURRANT	
MIRTILLI		BLUEBERRY	
Piante utili ad uso dei mestieri e della casa	" 369	Plants used by craftsmen and in the home	" 369
CARDO DEI LANAIOLI		FULLER'S TEASEL	
LISCA MAGGIORE		COMMON BULLRUSH	
SAPONARIA		COMMON SOAPWORT	
SAGGINA		BROOM MILLET	
REFERENZE BIBLIOGRAFICHE	" 377	BIBLIOGRAPHY	" 377
INDICE DELLE SPECIE	" 383	INDEX OF SPECIES	" 383

Note

Le referenze bibliografiche citate nel testo costituiscono solo una parte di quelle consultate. Per non appesantire il testo quelle più ricorrenti sono state citate con sigle, che sono esplicitate nella bibliografia finale.

Note

The bibliographical references cited in the text of this book represent only a part of the material used. In order to keep the references to a minimum the most common sources are indicated by abbreviated initials and only cited in full in the bibliography section.

LEGENDA DELLE SIGLE UTILIZZATE NEL TESTO

LEGEND OF THE ABBREVIATIONS USED IN THE TEXT

B = Brosse
 CZ = Cortellazzo & Zolli
 D = Durante
 DC = De Candolle
 LDA = Levi D'Ancona
 M = Mattioli
 N = Negri
 P = Pignatti